

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

The disciples... however many in attendance, were perplexed over many questions raised by their Teacher; undeniably they needed to change their thinking... with questions about the church He is building; with questions about their ineffective handling of demon possession; even questions over paying taxes.

At present, they wanted to know: *Who is the greatest in the kingdom of heaven?* And Jesus simply responded: *Except you all turn... and become as little children, you will not enter into the kingdom*—and I guess He could have added... and find out the answer!

Now, Jesus has a question for the students... He asks...

12 How think ye? if a *anthropos* (...a person: man or woman; young or old)

have an hundred ‘sheep’ (...in Greek: *probaton*; where we get our word: probation meaning: a period of test; conditional liberty.)

This word is used 42 times in the New Testament, John 10 uses *probaton* 17 times when talking about the great Shepherd... who says: *My sheep hear My voice... and they follow Me*),

if a *man or woman*... have an hundred sheep...

and one of them be gone astray,

doth he (...so Jesus is talking about the Shepherd = in Greek: *poimen*, that word used 18 times... in the NT; 17 times translated *shepherd* referring to the good Shepherd, and translated 1 time only: *pastor*... Huh? Interesting, that word is not found... in the comprehensive list of spiritual gifts... to the church, **1 Corinthians 12**.

If anybody has a question about the meaning of a shepherd, the Lord God's definition can be found in Ezekiel 34 where the word is used 32 times. The LORD concluding: *I will both search my sheep and seek them out.*

As a shepherd seeks out his flock,

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Murid-murid... berapa pun banyaknya yang hadir, merasa kebingungan atas banyak pertanyaan yang diajukan oleh Guru mereka; tak dapat disangkal bahwa mereka perlu mengubah pemikiran mereka... atas pertanyaan-pertanyaan tentang gereja yang sedang dibangun-Nya, atas pertanyaan-pertanyaan tentang ketidakberhasilan mereka dalam menangani masalah kerasukan setan, bahkan pertanyaan-pertanyaan tentang membayar pajak.

Pada saat ini, mereka ingin tahu: *Siapakah yang terbesar dalam Kerajaan Surga?* Dan Yesus hanya menjawab: *Jika kamu semua tidak bertobat... dan menjadi seperti anak kecil, kamu tidak akan masuk ke dalam Kerajaan Surga*—saya kira la bisa saja menambahkan... dan menemukan jawabannya!

Sekarang, Yesus mempunyai sebuah pertanyaan untuk murid-murid... la bertanya...

12 Bagaimana pendapatmu? jika *anthropos* (...seseorang: laki-laki atau perempuan, muda atau tua)

mempunyai seratus ekor ‘domba’ (...dalam bahasa Yunani: *probaton*; yang dari sini kata *probation* berasal, yang berarti: masa ujian, kebebasan bersyarat.)

Kata ini dipakai sebanyak 42 kali dalam Perjanjian Baru, Yohanes 10 memakai *probaton* sebanyak 17 kali ketika berbicara tentang sang Gembala agung... yang berkata: *Domba-domba-Ku mendengarkan suara-Ku... dan mereka mengikut Aku*),

Jika seorang laki-laki atau perempuan... mempunyai seratus ekor domba...

dan seekor di antaranya sesat,

tidakkah ia (...jadi Yesus sedang berbicara tentang Gembala = dalam bahasa Yunani: *poimen*, kata itu dipakai sebanyak 18 kali... dalam PB; 17 kali diterjemahkan sebagai *gembala* yang merujuk pada Gembala yang baik, dan hanya 1 kali diterjemahkan sebagai: *penggembala* (pendeta)... Hah? Menarik, kata *pendeta* itu tidak ditemukan... dalam daftar penuh karunia-karunia rohani... kepada Jemaat, **1 Korintus 12**.

Jika ada orang yang bertanya mengenai arti gembala, pengertian Tuhan ALLAH dapat ditemukan dalam Yehezkiel 34 di mana kata itu dipakai sebanyak 32 kali. TUHAN menyimpulkan: *Aku sendiri akan memperhatikan domba-domba-Ku dan akan mencarinya.*

Seperti seorang gembala mencari dombanya,

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

I will seek out my flock and will deliver them out of all places where they have been scattered.

I will feed my flock;

I will save my flock)

(Here, Jesus asks...)

if a man or woman... have an hundred sheep...

and one of them be gone astray,

doth he... not leave the ninety and nine,

and goes into the mountains, and seeks that which is gone astray? (...obviously, Jesus thinks any good and decent Shepherd... would have enough sense to do all that! Oh, sort of... like Him!)

Dr. Dallas Willard asked: have you ever considered what it means to be lost? Lost keys... to cars or houses are incredibly useless, aren't they? They certainly are out of place)

¹³ **And if so be that he find it** (...the one gone astray), verily (...Amen!)

I say unto you,

he (...the good Shepherd: the good Pastor) **rejoices more of that sheep,**

than of the ninety and nine which went not astray.

¹⁴ **Even so it is not the will of your Father which is in heaven** (...it was always the will of God our Father... who desired to make Adam's race *in His image and likeness*.

God's will was that all those created in His likeness, they would love Him freely, and, of course, love one another freely... but obviously things went horribly wrong...

which was not the will of our Father in heaven.

KJV™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Aku akan mencari domba-domba-Ku dan Aku akan menyelamatkan mereka dari segala tempat, ke mana mereka diserahkan.

Aku sendiri akan memberi makan domba-domba-Ku;

Aku akan menolong domba-domba-Ku)

(Di sini, Yesus bertanya...)

Jika seorang *laki-laki* atau *perempuan*... mempunyai seratus ekor domba...

dan seekor di antaranya sesat,

tidakkah ia... akan meninggalkan yang sembilan puluh sembilan ekor

di pegunungan dan pergi mencari yang sesat itu? (...jelas, Yesus berpikir bahwa Gembala mana saja yang baik hati... akan mempunyai cukup kesadaran untuk melakukan semua itu! Ya, semacamnya lah... seperti Dia!)

Dr Dallas Willard bertanya: pernahkan Anda merenungkan apa artinya menjadi sesat? Kunci mobil atau rumah yang hilang... sama sekali tidak berguna, bukan? Kunci itu tentu tidak berada di tempatnya)

¹³ **Dan jika ia berhasil menemukannya** (...seekor domba yang sesat), **sesungguhnya** (...Amin!)

Aku berkata kepadamu,

ia (...Gembala yang baik: Penggembala yang baik) **lebih besar kegembiraannya atas yang seekor itu,**

dari pada atas yang kesembilan puluh sembilan ekor yang tidak sesat.

¹⁴ **Demikian juga Bapamu yang di sorga tidak menghendaki supaya** (...selalu menjadi kehendak Allah Bapa kita... yang ingin menjadikan bangsa keturunan Adam *dalam gambar dan rupa-Nya*.

Yang menjadi kehendak Allah adalah supaya semua orang yang diciptakan dalam gambar dan rupa-Nya, mereka mau mengasihi-Nya dengan bebas, dan, tentu saja, mengasihi satu sama lain dengan bebas... tetapi jelas bahwa segala sesuatunya berjalan secara tidak beres dan mengerikan...

yang bukan merupakan kehendak Bapa kita di sorga.

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

Thankfully... in His love for the world, He even prepared a failsafe plan, foolproof and guarantee for that eventuality...

which included giving His best—His only Son),

it is not the will of your Father...

that one of these little ones should perish (...it is not the will of God our Father that any small or great should perish. When our heavenly Father works, what He does is always good.

Even now, when the Spirit of God works with this broken creation... He continues... to do all He knows to secure the good for those who hear His voice and follow Him... that none of His creation would crash and burn).

(Next is a curious conversation. In Matthew 16, Jesus said, *I will build My church* = *ekklesia*. This word is used 116 times in the NT—only 3 times in the gospel account by Matthew.

This word always refers to people, **never** to a building: literally, the *out-called-ones*... who usually met in homes.

It is noteworthy: Peter **never** used the word in his letters. So you might wonder why it is mentioned, now? Well, human nature at its worst... prefers its man-made traditions... which preempt the Word of God)

Verse 15 Moreover if thy brother shall trespass against thee,

go and tell him his fault between thee and him **alone** (...which means: don't text his fault... or publish it on the internet):

**if he shall hear thee,
thou hast gained thy brother.**

16 But if he will not hear thee,

then take with thee... one or two more (...in Greek: *heis*... e... *duo*—not complicated math),

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Syukurlah... dalam kasih-Nya kepada dunia, Ia bahkan mempersiapkan sebuah rencana yang tak mungkin gagal, suatu kemudahan, dan jaminan akan keberhasilannya...

yang termasuk memberikan apa yang terbaik dari-Nya—Anak Tunggal-Nya),

Demikian juga Bapamu yang **tidak** menghendaki...

supaya seorang pun dari anak-anak ini hilang (...bukan kehendak Allah Bapa kita supaya siapa saja yang kecil atau besar binasa. Apabila Bapa surgawi kita bekerja, yang dikerjakan-Nya itu selalu baik).

Bahkan sekarang, ketika Roh Allah bekerja pada ciptaan yang rusak ini... Ia terus... melakukan semua yang diketahui-Nya untuk menjamin kebaikan orang-orang yang mendengarkan suara-Nya dan mengikuti Dia... supaya tak seorang pun dari ciptaan-Nya hancur dan terbakar).

(Berikutnya ada percakapan yang mengundang pertanyaan. Dalam Matius 16, Yesus berkata, *Aku akan mendirikan jemaat-Ku* = *ekklesia*. Kata ini dipakai sebanyak 116 kali dalam PB—hanya 3 kali dalam cerita Injil oleh Matius.

Kata ini selalu merujuk pada orang-orang, **tidak pernah** pada bangunan: secara harfiah, *orang-orang yang diutus keluar*... yang biasanya bertemu di rumah-rumah.

Perlu diperhatikan: Petrus **tidak pernah** memakai kata ini dalam surat-suratnya. Jadi mungkin Anda bertanya-tanya mengapa kata itu disebutkan, sekarang? Yah, sifat manusia yang terburuk... lebih menyukai tradisi-tradisi buatan manusia... yang merampas kuasa Firman Allah)

Ayat 15 Terlebih lagi, apabila saudaramu berbuat dosa,

tegorlah dia di bawah empat mata (...yang berarti: jangan kirim sms tentang kesalahannya... atau menuliskannya di internet):

**Jika ia mendengarkan nasihatmu,
engkau telah mendapatnya kembali.**

16 Tetapi jika ia tidak mendengarkan engkau,

bawalah seorang... atau dua orang lagi (...dalam bahasa Yunani: *heis*... e... *duo*—bukan soal matematika yang rumit),

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

that in the mouth of two or three witnesses
(...because you + 1 or 2 = 2 or 3... doesn't it?)

Jesus is talking about the church... He said He is building—His church: not mine, not yours!)

that... every word may be established.

17 And if he (...thy brother who has trespassed against thee)

if he shall neglect to hear them,

tell it unto the church (...tell it unto the **out-called-ones**... 2 or 3 more people who make up the church He is building... or even like the 7 Jesus had breakfast with... on the shore of Galilee after He rose from the dead;

the number isn't important, Jesus isn't dictating rules and regulations for some *Effective Church Leadership* manual... he is writing lessons on the hearts of students enrolled in his class, hearing his voice... following him):

but if he neglect to hear the church (...the **out-called-ones** that Jesus is building **then stop there!**)

let him be unto thee as an heathen and a publican (...consider him an unfavorable Gentile... thought to be cursed by God; or a tax collector... who is not known to be loved by mankind).

18 Verily I say unto you,

Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven:

and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven (...and this is interesting, this binding and loosening... are the exact same words Jesus said to Peter... so, it isn't exclusive to him...)

well, except in the dead language of the dead letter... of the hocus pocus church.

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

supaya atas keterangan dua atau tiga orang saksi
(...karena **Anda** + 1 atau 2 = 2 atau 3... bukan?)

Yesus sedang berbicara tentang gereja... Ia mengatakan bahwa Ia sedang membangun — gereja-Nya: bukan gereja saya, bukan gereja Anda!)

supaya...perkara itu tidak disangsikan.

17 Dan jika ia (...saudaramu yang telah berbuat dosa terhadapmu itu)

jika ia tidak mau mendengarkan mereka,

sampaikanlah soalnya kepada jemaat
(...sampaikanlah itu kepada **orang-orang yang diutus keluar**... 2 atau 3 orang lagi yang membentuk gereja yang sedang dibangun-Nya... atau bahkan seperti 7 orang yang dengan mereka Yesus sarapan... di pinggir pantai Galilea setelah Ia bangkit dari antara orang mati).

Jumlahnya tidak penting, Yesus tidak sedang menetapkan aturan dan ketetapan untuk semacam panduan *Kepemimpinan Gereja yang Efektif*... Ia sedang menuliskan pelajaran-pelajaran di hati para siswa yang terdaftar di kelas-Nya, yang mendengarkan suara-Nya... yang mengikuti-Nya):

tetapi jika ia tidak mau juga mendengarkan jemaat (...**orang-orang yang diutus keluar** yang sedang dibangun Yesus, **maka berhentilah di situ!**)

pandanglah dia sebagai seorang yang tidak mengenal Allah atau seorang pemungut cukai
(...anggaplah dia sebagai orang kafir yang tidak berkenan... yang dipandang terkutuk oleh Allah; atau sebagai pemungut pajak... yang tidak dikenal sebagai orang yang disukai umat manusia).

18 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu,

apa saja yang kamu ikat di dunia ini akan terikat di sorga:

dan apa saja yang kamu lepaskan di dunia ini akan terlepas di sorga (... dan ini menarik, mengikat dan melepaskan ini... adalah kata-kata yang persis sama yang diucapkan Yesus kepada Petrus... jadi, bukan hanya kepada dia...)

ya, kecuali dalam bahasa yang sudah mati dengan huruf yang sudah mati... dari gereja yang penuh omong kosong.

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

In the 1700s Adam Clarke wrote: Binding and loosing, in this place, and in Matthew 16:19, is generally as plain as the sun, by what occurs in numberless places dispersed throughout the Mishnah, and from thence commonly used by the later rabbins when they treat the subject of rituals,

that **binding** and **loosing** was commonly understood by the Jewish leaders at that time to be declarations of what was determined permissible and what was prohibited.

Our Savior spoke to his disciples in a language which they understood, so that they were not at a loss to comprehend his meaning; and its being obsolete to us... is no manner of reason why we should conclude that it was obscure to them.

The words: bind and loose, are used in both places in a declaratory sense, of things, not of persons. It is: **and**, in the neuter gender, both in chap. 16, and here in this: i.e. Whatsoever thing or things ye shall bind and loose; things obligatory, and things not.

Consequently, what had been granted but a short time before to Peter only... is plainly extended to the disciples... however many there were present; so that whatever it means, it means nothing peculiar to Peter, far less to his pretended successors at Rome.

In other words: in the church Jesus is building... for example where 2 or 3 might *gather in His name*: and in those countries that have ducks, but don't have sheep, or have mango, but no grape vines; or rice cakes, but no bread...

Jesus knows... they will want to know: what is permitted or prohibited... when best representing His teaching and illustrating His lessons.

(Jesus says...)

Whatsoever ye shall bind... whatsoever ye shall loose... representing Him... on earth shall be loosed in heaven (...said differently, Jesus says: *Amen! Not a problem! You are for Me! I'm for you!*)

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Pada tahun 1700-an Adam Clarke menulis: mengikat dan melepaskan, dalam bacaan ini, dan dalam Mattius 16:19, pada umumnya menjadi terang seperti matahari, melalui apa yang terdapat dalam sejumlah bacaan yang tak terhitung banyaknya dan yang tersebar di seluruh Mishnah (semacam tafsir Yahudi), dan rabi-rabi di kemudian hari biasanya memakai dari situ ketika membahas masalah ritual,

mengikat dan **melepaskan** pada umumnya dipahami oleh para pemimpin Yahudi di waktu itu sebagai pernyataan-pernyataan tentang apa yang ditetapkan sebagai sesuatu yang diperbolehkan dan dilarang.

Juruselamat kita berbicara kepada murid-murid-Nya dalam bahasa yang mereka pahami, sehingga mereka tidak kebingungan memahami maksud-Nya. Dan hanya karena bahasa itu sudah usang bagi kita... sama sekali tidak bisa dijadikan alasan mengapa kita harus menyimpulkan bahwa bahasa itu tidak jelas bagi mereka.

Kata-kata: mengikat dan melepaskan, digunakan di kedua tempat itu dalam arti pernyataan, tentang hal-hal, bukan orang-orang. Kata: **dan**, ada dalam gender netral, baik dalam pasal 16 maupun dalam pasal ini di sini: yaitu apa saja hal atau hal-hal yang kamu ikat atau lepaskan; hal-hal yang wajib, dan hal-hal yang tidak.

Maka dari itu, apa telah diberikan hanya sesaat kepada Petrus saja... jelas-jelas diperluas kepada para murid... berapa pun banyaknya yang hadir pada waktu itu. Sehingga apa pun artinya, itu tidak berarti sesuatu yang khusus untuk Petrus, apalagi kepada mereka yang mengaku-ngaku sebagai penerusnya di Roma.

Dengan kata lain: dalam gereja yang sedang dibangun Yesus... contohnya di mana 2 atau 3 orang *berkumpul dalam nama-Nya*: dan di negara-negara di mana ada bebek, tetapi tidak ada domba, atau ada mangga, tetapi tidak ada anggur; atau ada beras, tetapi tidak ada roti...

Yesus tahu... mereka ingin tahu: apa yang diperbolehkan atau apa yang dilarang... ketika mereka sedang mewakili ajaran-Nya dan menggambarkan pelajaran-pelajaran-Nya dengan paling baik.

(Yesus berkata...)

Apa saja yang kamu ikat... dan apa saja yang kamu lepaskan... yang mewakili Dia... di dunia ini akan terlepas di sorga (...jika dikatakan secara berbeda, Yesus berkata: *Amin! Tidak masalah! Kamu berada di pihak-Ku! Aku berada di pihakmu!*)

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

Jesus knew... legalists and lovers of man-made traditions were also on their way)

19 Again I say unto you (...Jesus is a good Teacher; intentionally He is repeating himself;

He must know that some students don't listen closely, or pay attention; and some just do not do math well),

Again I say unto you...

that if two of you (...if a husband and a wife; or, if a couple of friends... no age limit... no race limit... no gender limit... in the Lord)

if two... shall agree (...in Greek: *sumphoneo*... meaning: if 2 make an harmonious compact; where we get our word: *symphony*)

on earth as touching any 'thing' (...the word is: *pragma*; any deed, any object or business matter)

as touching any matter... that they shall ask,

it shall be done for them of My Father which is in heaven.

Verse 20 For where two or three are 'gathered together' (...*sunago*; where 2 or 3 convene, where 2 or 3 assemble, and harmoniously come together)

in My name (...like ambassadors representing the Lord Jesus, having His mind, thinking His thoughts; 2 or 3 coming together like members of the church He is building...)

or little outposts scatter throughout the world... as the great philosopher Dallas Willard said, the greatest representation of the Lord... is seen in His love...

which was His desire to secure the good in others, the welfare of others... and now Jesus says),

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Yesus tahu... bahwa orang-orang yang mementingkan hukum tertulis dan yang menyukai tradisi-tradisi buatan manusia sedang ada dalam perjalanan dan akan datang nanti)

19 Dan lagi Aku berkata kepadamu (...Yesus adalah Guru yang baik; dengan sengaja ia mengulangi perkataan-Nya;

ia pasti tahu bahwa beberapa siswa tidak mendengarkan baik-baik, atau tidak memberi perhatian; dan beberapa siswa yang lain memang tidak bisa berhitung dengan baik),

Dan lagi Aku berkata kepadamu...

jika dua orang daripadamu (...jika seorang suami dan istri; atau, jika sepasang teman... tidak ada batas umur... tidak ada batas ras... tidak ada batas jenis kelamin... di dalam Tuhan)

jika dua orang... sepakat (...dalam bahasa Yunani: *sumphoneo*... artinya: jika 2 orang membuat persefakatan yang selaras, yang dari situ kata simfoni berasal)

di dunia meminta 'apa pun' juga (...kata yang dipakai adalah: *pragma*; perbuatan apa saja, barang atau urusan apa saja)

apa pun juga... yang mereka minta,

permintaan mereka itu akan dikabulkan oleh Bapa-Ku yang di sorga.

Ayat 20 Sebab di mana dua atau tiga orang 'berkumpul' (...*sunago*; di mana 2 atau 3 orang berembuk, di mana 2 atau 3 orang berkumpul, dan datang bersama-sama dengan penuh keselarasan)

dalam nama-Ku (...sebagai duta-duta yang mewakili Tuhan Yesus, yang memiliki pikiran-Nya, memikirkan pikiran-pikiran-Nya; 2 atau 3 orang datang bersama-sama sebagai anggota-anggota gereja yang sedang dibangun-Nya...)

atau sebagai pos-pos kecil di luar yang tersebar di seluruh dunia... seperti yang dikatakan Dallas Willard, seorang filsuf besar, bahwa perwakilan Tuhan yang terbesar... terlihat dalam kasih-Nya...

-dan sudah menjadi keinginan-Nya untuk menjamin kebaikan orang lain, kesejahteraan orang lain... dan sekarang Yesus berkata),

MATIUS 18 ayat 12

MATTHEW 18 VS 12

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

when you gather together...

in My name...

there am I in the midst of them

(...Jesus makes this promise: **He is there**... in the center of the church He is building... **without** any blessings or approval of any prelate... **without** authorization from any clerical board... and **without** consent of any apostolic convocation.

Notice: Jesus made these promises to all his students learning from him... however many there were.

Well everybody except Peter... because we read)

²¹ Then came Peter to him...

Wow! There must have been a camel jam... en route!

apabila kamu berkumpul...

dalam nama-Ku...

di situ Aku berada di tengah-tengah mereka

(...Yesus membuat janji ini: **Dia ada di sana**... di tengah-tengah gereja yang sedang dibangun-Nya... **tanpa** berkat atau persetujuan apa pun dari wali gereja mana pun... **tanpa** wewenang dari dewan ulama mana pun... dan **tanpa** persetujuan dari pertemuan kerasulan apa pun.

Perhatikan: Yesus membuat janji-janji ini kepada semua siswa-Nya yang belajar dari-Nya... berapa pun banyaknya mereka.

Ya, semua orang kecuali Petrus... karena kita membaca)

²¹ Kemudian datanglah Petrus kepada-Nya...

Wow! Pasti terjadi kemacetan unta... di tengah jalan!